

I - ARABAKO BATZAR NAGUSIAK ETA ARABAKO LURRALDE HISTORIKOAREN FORU ADMINISTRAZIOA

Arabako Foru Aldundia

BERDINTASUN, EUSKARA ETA GOBERNANTZA SAILA

92/2025 Foru Agindua, uztailaren 24koa, onesten duena kuadrillei dirulaguntzak emateko deialdi publikoa, 2025ean euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko

Arabako Foru Aldundiko Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Sailak proposatu du dirulaguntzak emateko deialdi publikoa egitea Arabako kuadrillei (Vitoria-Gasteizko kuadrillari izan ezik) eta Trebiñuko enklabeari, 2025ean euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko.

Aginduzko txostenak aztertu dira.

Ondorioz, Berdintasun, Euskara eta Gobernantzako foru diputatua naizen aldetik, dagozkidan eskumenak erabiliz, honako hau

XEDATZEN DUT

Lehenengoa. Onestea kuadrillei dirulaguntzak emateko deialdi publikoa, 2025ean euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko. Deialdi hori foru agindu honi erantsi zaio eranskin gisa (oinarriak) eta I. eranskinetik IV. eranskinera (inprimakiak). 2025eko ekitaldian 60.000,00 euroko gehieneko zuzkidura izango du, eta Foru Gobernu Kontseiluaren uztailaren 21eko 23/2020 Foru Dekretuan jasotakoaren arabera arautuko da. Foru Dekretu horrek Diputatu Nagusiaren Sailaren lehia araubideko dirulaguntzak emateko oinarri orokorrak onetsi zituen (2020ko uztailaren 27ko ALHAO, 84. zenbakia).

Bigarrena. Ebazpen honetan arautzen diren dirulaguntzak Arabako Foru Aldundiaren 2025eko ekitaldiko aurrekontuko 25201. G/335251/46290250 "Udal eta kuadrillentzako dirulaguntzak. Euskarazko jarduerak" partidaren kargura ordainduko dira (zenbatekoa: 60.000,00 euro).

Hirugarrena. Euskararen Foru Zerbitzuaren proposamena aztertuta, organo eskudunak bidezko den ebazpena hartuko du; horretarako, gehienez ere, sei hilabeteko epea izango du, deialdia ALHAOn argitaratzen denetik aurrera. Epe horretan esanbidezko ebazpenik hartzen ez bada, interesa duten erakundeek ezetsitatzeko ahal izango dute eskaera.

Laugarrena. Deialdi hau ALHAOn argitaratzea.

Bosgarrena. Erabaki honen kontra administrazioarekiko auzi errekurtsioa aurkeztu daiteke Vitoria-Gasteizko Administrazioarekiko Auzien Epaitegietan, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik bi hilabete pasatu baino lehen, 29/1998 Legearen 46. artikuluan xedatzen den bezala. Horren aurretik lege horren 44. artikuluan arautzen den errekerimendua aurkeztu ahal izango da.

Vitoria -Gasteiz, 2025eko uztailaren 24a

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Foru Diputatua

JOSEBA IÑAKI GURTUBAI ARTETXE

Euskararen eta Gobernu Irekiaren zuzendaria

JOSEBA KOLDO PÉREZ DE HEREDIA ARBÍGANO

ERANSKINA

Arabako Lurralde Historikoko kuadrillei eta Trebiñuko enklabeari dirulaguntzak emateko deialdia, 2025ean euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko

Lehenengoa.- Xedea eta helburua.

Deialdiaren xedea da dirulaguntzak ematea, norgehiagoka bidez, xede nagusia izanik euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatzea, garatzea eta gauzatzea 2025ean, Arabako Lurralde Historikoko kuadrilletan (Vitoria - Gasteizko kuadrilla izan ezik) eta Trebiñuko enklabean, Diputatuen Kontseiluaren uztailaren 21eko 23/2020 Foru Dekretuan xedatutakoaren esparruan (2020ko uztailaren 27ko ALHAO, 84. zenbakia), zeinak Diputatu Nagusiaren sailaren dirulaguntzak lehia araubidean emateko oinarri orokorrak onetsi baitzituen.

Beraz, laguntza hauen xede nagusia da gizarte programa eta/edo jardueri laguntzak ematea, honetarako: Arabako Lurralde Historikoko kuadrilletan (Vitoria- Gasteizkoan izan ezik) eta Trebiñuko enklabean euskal hiztunak eta horien sareak aktibatzeke, eta euskaraz bizitzeko aukerak bermatzeko baldintzak sortzen jarraitzeko, "Arabako Euskara Sustatzeko Plan Estrategikoan (2019-2022)" jasotzen denari jarraituz.

Bigarrena.- Aurrekontu egozpena.

Arabako Foru Aldundiaren 2025erako gastu-aurrekontuaren proiektuan 250.000,00 euroko 25201.G/335251/46290250 aurrekontu-partida dago: "Udal eta kuadrillen dirulaguntzak. Euskarazko jarduerak". Horietatik 60.000,00 euro honako deialdi hau finantzatzeko erabiliko dira.

Alde horretatik, dirulaguntzen zenbateko osoak ezin izango du gainditu 60.000,00 euroko dotazioa Arabako Foru Aldundiaren 2025eko ekitaldiko aurrekontuko esandako partidatik: 25201.G/335251/46290250 "Udal eta kuadrillen dirulaguntzak. Euskarazko jarduerak".

Hirugarrena. Erakunde onuradunak eta kanpoan geratuko direnak.

Arabako Lurralde Historikoko kuadrillak, Vitoria -Gasteizko Kuadrilla izan ezik, eta, Trebiñuko enklabeari dagokionez, Trebiñuko Konderriko Udala edo Argantzongo Udala.

Deialditik baztertuta geratzen dira 23/2020 Foru Dekretuaren hirugarren oinarrian aipatzen diren egoeretan dauden erakundeak (23/2020 Foru Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diputatu Nagusiaren Sailak lehiaketa bidez ematen dituen dirulaguntzak arautzen dituzten oinarri orokorrak onartzen dituenak; ALHAO, 84. zenbakia., 2020ko uztailaren 27koa).

Laugarrena. - Diruz lagundu daitezkeen jarduerak edo kanpainak.

Diruz lagundu daitezkeen jardueren eta/edo kanpainen helburu espezifiko eta nabarmena izango da pertsonen arteko gizarte interakzioa, euskara komunikazio bidez hartuta, bai eta euskal hiztunak aktibatzea ere.

Diruz lagundu ahal izango dira euskararen bidez 2025eko urtarilaren 1etik 2025eko abenduaren 31ra bitartean egiten diren sozializazio jarduerak eta/edo kanpainak.

Bosgarrena.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak.

Diruz lagundu ahal diren gastutzat joko dira diruz lagundutako jarduera eta/edo kanpainetako zuzeneko gastuak.

Ez dira diruz laguntzeko modukoak izango, dirulaguntza lortzeko eta/edo justifikatzeko dagokienez, gastu hauek:

- a) Dirulaguntzetatik kanpo geratzen dira irakasleen garraio gastuak, bai eta onuradunek, barne funtzionamenduan, beren langileentzat eta lan orduetan sustatzen dituztenak ere.
- b) Erakundea mantendu eta martxan jartzeko gastu orokorrak.
- c) Ondasun higigarriak eta higiezinak erosi, konpondu eta zaharberritzeko gastuak.
- d) Ordezkaritza, kudeaketa, protokolo, itzulpen, oturuntza eta opari gastuak, eta antzekoak.
- e) Inbertsio gastu direnak.

Diruz lagundu daitezkeen aurrekontuari hasieran onartu zaion muga oinarri hartuta, aldaketak onartu ahal izango dira diruz lagundu daitezkeen kontzeptu eta zenbatekoetan, nahiz eta diruz lagundu daitezkeen kontzeptuetakoren bat gauzatu gabe gelditu. Desbideratze horiek Euskararen Foru Zerbitzuaren oniritzia izan beharko dute. Aldaketa horiek justifikatuta egon beharko dute, eta ez dute ekarriko inola ere proiektuaren aldaketa nabarmenik. Bestalde, diruz lagundutako gastuen aldean ezarritakoa bete beharko dute.

Dirulaguntza deialdi honen bidez diruz lagundu daitezkeen jarduerak edo kanpainak aldatu ahal izango dira gauzatze epea bukatu aurretik, une bakoitzean hartu beharreko neurrien arabera. Horretarako, erakunde onuradunak Euskararen eta Gobernu Irekiaren Zuzendaritzara bidali beharko du eskaera, eta hark berariaz ebatziko du.

Diruz lagundutako jarduera edo kanpainekin zuzeneko lotura duten zerbitzuak (udalekuak, jolas txokoak, ludotekak, gaztelekuak edo antzekoak) ematen dituzten pertsona guztiek, honako baldintza hauek bete beharko dituzte gutxienez:

- Batxilergoa euskaraz ikasi izana edo B2 maila egiaztatu, Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratuaren arabera, edo baliokidea, eta
- Euskararen bidez sozializatzeko ikastaro bat egin izana, jarduera edo kanpaina hasi aurretik.

Dirulaguntzaren entitate onuradunak hizkuntzaren erabilera ez-sexista bermatuko du igorritako dokumentu guztietan emandako dirulaguntza egitean, Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testuategina onesten duen martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretua betez. Lege horren babesean, euskal herri-aginteei betebeharrak ezarriko dituzte emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloan, mota guztietako hizkera eta irudietan erabilera ez-sexista egiteaz gainera, eta emakumeen eta gizonen berdintasunerako klausulak ez betetzeak dakartzan ondorioez gainera.

Seigarrena.- Eskerak aurkeztea.

1. Eskerak Arabako Foru Aldundiko Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Saileko Euskara Zerbitzura bidali behar dira, I. eranskinean jasotzen den ereduari lotuta.

2. Eskerekin batera, dokumentazio hau aurkeztu beharko da:

A) Administrazio agiriak. Eskerekin batera, honako hauek egiaztatzen dituen dokumentu bat aurkeztu beharko da:

- Erakundearen organo eskudunaren erabakia, baimentzen duena eskabidea aurkeztea eta gastua partez finantzatzea.
- Hala badagokio, diruz lagundutako jarduera edo kanpainekin (udalekuak, joko txokoak, ludotekak, gaztelekuak edo antzekoak) zuzenean lotutako zerbitzuak emango dituzten pertsona guztiek honako konpromiso hau hartzen dutela adierazten duen erantzukizunpeko adierazpena:
 - Batxilergoa euskaraz ikasi izana edo B2 maila egiaztatu, Hizkuntzen Europako Erreferentzi Marko Bateratuaren arabera, edo baliokidea.
 - Euskararen bidez sozializatzeko ikastaro bat egin izana, jarduera edo kanpaina hasi aurretik.
- Aurkeztutako ekimenak kudeatzeko dauden baliabideak: giza baliabideak, baliabide materialak eta azpiegiturak.

3. Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen 39/2015 Legearen 14.2 artikulua betez, eskaera modu telematikoan aurkeztu beharko dute nahitaez, Arabako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez (Erregistro Elektroniko Komuna: <https://egoitza.araba.eus/eu/-/tr-registro-electronico-comun>) edo beste administrazio publiko batzuen erregistro elektronikoaren bidez, pertsona juridikoek, nortasun juridikorik gabeko entitateek, jarduera horretan egiten dituzten izapideak egiteko elkargoko kide izan beharra eskatzen duen jarduera profesionalean dihardutenek, eta Administrazioarekin harremanak baliabide elektronikoan bitartez eduki behar dituzten interesdunen ordezkariak.

4. Ematen diren kopiek dirulaguntzak emateko administrazio prozedura izapidetzeko bakarrik balioko dute. Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen Legeak 28.7 artikuluan ezarritakoaren arabera, onuraduna da aurkeztutako agirien egiazkotasunaren erantzulea. Hala ere, Administrazioak beharrezkoak diren jarduketa guztiak egin ahal izango ditu egiaztatutako egitateak eta aurkeztutako agiriak benetakoak direla egiaztatzeko, eta interesdunek Arabako Foru Aldundiaren esku jarriko dituzte horretarako eskatzen zaizkien agiri guztiak.

Zazpigarrena.- Eskaerak aurkezteko epealdia.

Eskaerak aurkezteko epealdia hogeit egun baliodunekoa izango da deialdi hau ALHAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera.

Zortzigarrena.- Prozeduraren instrukzioa.

Espedientearen instrukzioa egiteko eskumena Arabako Foru Aldundiko Berdintasun, Euskara eta Gobernantza saileko Euskararen Foru Zerbitzuak dauka.

Bederatzigarrena.- Balioespen irizpideak eta gehieneko zenbatekoa jarduera eta/edo kanpaina bakoitzeko.

1. Eskaerak balioesteko irizpide hauek aplikatuko dira:

Aurkeztutako proiektuak balioesteko, irizpide hauek aplikatuko dira:

1. Onartutako aurrekontua: 50 puntu, gehienez.
 - a. 8.000,00 euro baino gehiago: 50 puntu.
 - b. 8.000,00 euro baino gutxiago: 25 puntu.
2. Erakunde onuradunean euskararen erabilera sustatzea: 50 puntu, gehienez.
 - a. Kanpo sustapena: 50 puntu
 - b. Barne sustapena: 25 puntu

Barne sustapentzat hartzen da jarduerak edo kanpainak erakunde onuradunaren administrazioari zuzenduta badago eta kanpo sustapentzat gizarte sustapena egiten denean erakunde onuradunean.

Aurreko apartatuan ezarritako irizpide bakoitzari dagokion puntuazioa balorazio batzordeak horretarako sortutako haztapen taula batean jasoko da. Ez dira kontuan hartuko 50 puntu lortzen ez dituzten eskaerak.

Dirulaguntzak banatzeko, puntuazioaren arabera banaketa sistema erabiliko da. Horretarako, bigarren oinarrian zehaztutako zenbatekoa eskatzaile guztiek lortutako puntuen baturaren artean zatituko da. Horren emaitza puntuaren balioa izango da.

Puntuaren balioa eta eskaera bakoitzaren puntu kopurua biderkatzearen emaitza izango da ateratzen den laguntza, baldin eta zenbateko horrek, gainerako diru sarrerak gehituta, ez badu gainditzen jardueraren kostua.

Jarduerari edo kanpainei eman beharreko dirulaguntzak kalkulatu ondoren, horietakoren batean soberakinik badago, balorazio batzordeak soberakin hori gainerakoetara bideratzea proposatu ahal izango du.

Gehieneko zenbatekoa. Kuadrilla bakoitzari gehienez 9.000,00 euroko dirulaguntza bakarra emango zaio. Trebiñuko enklabeari dagokionez, gehienez ere 6.000,00 euroko dirulaguntza bakarra emango zaio bi udaletako bati.

Hamargarrena.- Dirulaguntzari uko egitea eta ukapena jakinarazteko epealdia.

Diruz lagundutako jarduera eta/edo kanpainaren bat egiteari uko egitea erabaki duten laguntzen erakunde onuradunek, hartarako dituzten arrazoiak gorabehera, lehenbailehen jakinaraziko dute hari uko egiten diotela, alegia, dakiten bezain laster.

Aurreko apartatuan aipatzen diren ukoak modu elektronikoan aurkeztu beharko dira Arabako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoaren bidez (<https://egoitza.araba.eus/eu/-/tr-registro-electronico-comun>) edo Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen Legearen 16.4 artikuluan arautzen diren organoen erregistro elektronikoaren bidez.

Hamaikagarrena.- Ebazpena.

1.- Balioespen batzordeak aztertuko ditu eskaerak. Batzorde horren burua Euskararen eta Gobernu Irekiaren zuzendaria izango da, eta honako hauek izango dira batzordekideak: Euskararen Foru Zerbitzuaren burua eta Euskararen eta Gobernu Irekiaren Zuzendaritzari atxikitako bi teknikari. Idazkaritza Teknikoko eta Herritarrek Atenditzeko Zerbitzuaren burua izango da idazkaria; hitza izango du, baina ez botorik.

Euskara Foru Zerbitzuak, egoki deritzen kasuetan, aukeran izango du aurkeztutako agiriei buruzko datuak eta azalpenak eskatzea. Espedientea atzeratu, eta are artxibatu ere egin daiteke, datu edo azalpen horiek ez badira bideratzen Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak ezartzen dituen epeetan.

Aurkeztutako eskaerak deialdian ezarritako irizpideen arabera alderatu ondoren, balioespen batzordeak txostena egingo du ebaluazioaren emaitza zehaztuz, eta, beharrezkoa bada, eskaeren arteko lehentasuna ezarriko du.

2.- Ez da egongo entzunaldiko izapiderik, ebazpena emateko ez baitira aintzat hartuko erakunde onuradunek aurkeztutako gertaerak eta agiriak baino.

3.- Organo eskudunak, Euskararen Foru Zerbitzuaren proposamena ikusita, bidezko ebazpena emango du deialdia ALHAOn argitaratzen denetik sei hilabete pasatu baino lehen. Epealdi horretan berriazko ebazpenik ematen ez bada, interesdunek ezetsitatz jo ahal izango dute eskaera.

4.- Dirulaguntzak emateko ebazpenean zehaztu beharko da zer erakundek jasoko duten dirulaguntza, onartutako oinarritzko aurrekontuak, eta gainerako eskaerak, ezetsi egin direnak.

5.- Ebazpenean, positiboa izanez gero, dirulaguntzaren zenbatekoa adieraziko da, bai eta ordaintzeko modua, ukitutako programa edo jarduera, aurkeztu beharreko dokumentazioa eta zenbatekoa emateko baldintzak ere.

6.- Dirulaguntza eman edo ukatzen duen ebazpenaren berri emango zaie eskatzaileei, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 43. artikuluan xedatzen duen moduan.

7.- Ebazpenak administrazio bidea amaitzen du; beraz, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legeak 46. artikuluan xedatzen duenari jarraituz, haren aurka administrazioarekiko auzi errekurtsioa aurkeztu ahal izango da administrazioarekiko auzietarako kasuan kasuko epaitegietan. Horretarako, bi hilabete izango dira ebazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera.

Hala ere, aurretik, jakinarazpenaren biharamunetik bi hilabeteko epealdian, egintza ezesteko eskatu ahal izango da. Euskara Foru Zerbitzuari egin beharko zaio idazki arrazoiaren bidez. Errekerimendua jasotzen denetik hilabete pasatutakoan erantzunik eman ezean, ezetsitatzeko joko da (29/1998 Legea, 44. artikulua). Errekerimendua eginez gero, administrazioarekiko auzi errekurtsioa aurkezteko epealdia berariazko erabakiaren berriematea jaso edo errekerimendua ezetsitatzeko eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuko da.

Hamabigarrena.- Ematen diren dirulaguntzak ordaintzea eta justifikatzea.

1.- Dirulaguntza dena batera ordainduko da, egindako gastuak (behar bezala zerrendaturik) justifikatu ondoren. Gastu guztiak justifikatzeko epealdia 2025eko abenduaren 15ean amaituko da.

Dirulaguntza justifikatzeko aurkeztutako gastuak ordaindu direla frogatzen ez bada, justifikatu beharreko aurrerakin gisa ordainduko da dirulaguntza. 1.000,00 eurotik gorako gastuen ordainketa baino ez da frogatu beharko.

2026ko otsailaren 15rako aurkeztu beharko dira dirulaguntza justifikatzeko gastuak ordaindu direla frogatzen duten agiriak.

2.- Gastuak justifikatzeko, erakunde onuradunek justifikazio kontu erraztua aurkeztuko dute, hain zuzen ere honako hauetan arautzen dena: 11/2016 Foru Araua, urriaren 19koa, Arabako Lurralde Historikoko dirulaguntzena, 28.1 eta 2. artikulua; 23/2020 Foru Dekretua, uztailaren 21ekoa, Diputatuen Kontseiluarena, Diputatu Nagusiaren Sailaren norgehiagoka bidezko dirulaguntzen oinarri orokor arautzaileak onartzen dituen, 6. oinarria (ALHAO, 84. zenbakia, 2020ko uztailaren 27koa). Dirulaguntza eskatzen den programa bakoitzeko IV. eranskin bat bete beharko da.

IV. eranskinaz gainera honako hauek agertu behar dira justifikazio kontu erraztuan:

- a) Jardueren memoria bat, dirulaguntza ematerakoan ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duena eta egindako jarduerak eta lortutako emaitzak azaltzen dituen (III. eranskina).
- b) Jardueraren gastu guztien zerrenda sailkatua, hau da, jardueraren aurrekontu osoa; zerrendan jarri beharko dira hartzekoduna, gastuen agiria edo faktura, zenbatekoa, bidali den data eta, behar denean, ordainketaren data.
- c) Banaka edo multzoka gastu kontzeptu bererako 1.000,00 euro (BEZa aparte) gainditzen direnean baino ez da aurkeztu beharko faktura edo balio bereko agiria. Horrekin batera ordaindu izanaren frogagiria ere aurkeztu beharko da.
- d) Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten bestelako diru sarreraren eta dirulaguntzen xehetasunak, zenbatekoa eta jatorria adierazita.
- e) Behar denean, aplikatu ez diren gerakinak eta horietatik sortutako interesak itzultzeko ordainketa gutuna.
- f) Behar denean, azterlan, jarduera eta/edo kanpaina, argitalpen, iragarki kartel eta prestatutako dokumentazio idatzi edo grafiko guztien ale bana. Horiek guztiak bat etorri behar dute eskaeran aurkeztutako programarekin.
- g) Erakundearen erantzukizunpeko adierazpena, ezartzen duena aurkeztutako agiriak egiazkoak direla eta bat datozela jatorrizkoekin.

Organo izapidetzaileak eskatu ahal izango dizkie onuradunei egokitzat jotzen dituen dokumentu, argibide, frogagiri eta faktura guztiak, dirulaguntza bere xederako erabili dela behar bezala egiaztatu ahal izateko.

Gastuak justifikatzeko ez da onartuko honako datu hauek argi eta garbi azaltzen ez dituen fakturarik ez ordainagiririk:

- Egilea: izena edo sozietatearen izena, eta NANA edo IFZ.
- Hartzailea: izena edo sozietatearen izena, eta NANA edo IFZ.
- Gastuaren xedea.
- Data.
- Fakturaren zenbakia.

PFEZen (pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga) konturako atxikipenei buruzko zerga araudia betetzen ez duten fakturak eta ordainagiriak ez dira onartuko gastuen frogagiri gisa, fakturatzeko betebeharren arloko arautegia kontuan hartuz.

Fakturak ordaindu direla frogatzeko, agiri hauek onartuko dira:

- Fakturak, egin duen enpresaren zigiluarekin, zenbatekoa ordainduta dagoela adierazten dutenak.
- Erakunde publikoaren P kontabilitateko agiriak.
- Ziurtagiria, honako datu hauek ematen dituen gutxienez: ordainketaren edo transferentziaren zenbatekoa, data eta onuraduna.
- Faktura egin duenak sinatutako edota zigitatutako ziurtagiria, honako datu hauek adierazten dituenak: fakturaren zenbakia, zenbatekoa eta ordainketaren data.
- Posta arruntez jasotako banku laburpenak.
- Posta elektronikoz jasotako banku laburpenak edo transferentzia agindu telematikoak.
- Erosketa tiketak, zenbatekoa ordaindu dela egiaztatzen dutenak (merkataritza gunea eta autobideetakoak, bidaia txartelak eta abar).

Fakturarik eragiten ez duten gastuei dagokienez, gastua egiaztatzen duten froga balioko agiriak.

Ez da onartuko eskudirutan ordaintzea 2025eko ekitaldirako indarreko araudian ezartzen den zenbatekoa edo hortik gorakoa (edo horren kontrabalioa atzerriko dirutan).

Aurreko paragrafoan aipatzen den zenbatekoa kalkulatzeko, baldin eta ondasun ematea edo zerbitzua zatikatu bada, eragiketa edo ordainketa guztien zenbatekoak batuko dira.

3.- Jardueren eta/edo kanpainen artean udaleku, ludoteka, jolas txoko, gazteleku edo antzekoren batekin zerikusirik izanez gero, aurreko 2. apartatuan aipatutako dokumentazioaz gain, honako hauek aurkeztu beharko dituzte:

- Jarduera burutzeko ardura duen enpresaren memoria, euskararen erabileraren sustapen maila eta hiztunen aktibazioa zehaztuz.
- Egiaztagiria, ziurtatuz dinamizazioaren ardura duen monitorea, gutxienez, euskaraz ikasi duela Batxilergoa, edo egiaztatu duela B2 maila, hizkuntzen Europako erreferentzia marko bateratuaren arabera, edo baliokidea.

- Erakunde eskatzailearen zinpeko adierazpena edo egiaztatzea, non adierazten baitu dinamizazioaren ardura duten langileetatik (monitoreak) ehuneko ehunek euskararen bitartez sozializatzeko ikastaro bat bederen eginda daukatela hasi aurretik.
- Gauzatzeko toki erakundeak kontratatutako enpresaren ziurtagiria, jatorrizkoa, zigilatua eta izenpetua, zerbitzua emateko kontratatu diren monitoreen izen-abizenak zehaztuta.

4. Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen 39/2015 Legearen 14.2 artikulua betez, eskaera modu telematikoan aurkeztu beharko dute nahitaez, Arabako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoen bidez (Erregistro Elektronikoa Komuna: <https://egoitza.araba.eus/eu/-/tr-registro-electronico-comun>) edo beste administrazio publiko batzuen erregistro elektronikoen bidez, pertsona juridikoei, nortasun juridikorik gabeko entitateei, jarduera horretan egiten dituzten izapideak egiteko elkargoko kide izan beharra eskatzen duen jarduera profesionalean dihardutenek, eta Administrazioarekin harremanak baliabide elektronikoen bitartez eduki behar dituzten interesdunen ordezkariak.

Hamahirugarrena.- Dirulaguntzen bateragarritasuna.

Emandako dirulaguntzak bateragarriak dira nazioko edo nazioarteko beste erakunde publiko edo pribatu batzuek jarduera edo programa bererako emandako beste dirulaguntza batzuekin, baldin eta dirulaguntzaren zenbatekoak, berak bakarrik edo beste dirulaguntza batzuekin batera, ez badu gainditzen diruz lagundutako programaren edo programen kostua.

Onuraduna behartuta dago dirulaguntza eman dion organoari jakinaraztera ea helburu bererako laguntzarik eskatu dion beste administrazio edo erakunde publikoren bati, izan nazioko izan nazioarteko, edo beste entitate edo erakunde pribaturen bati, eta laguntzarik eman dioten.

Hamalagarrena.- Publikotasuna.

Deialdi hau ALHAOn argitaratuko da, eta ahaleginak egingo dira hedabideetan ahalik eta zabalkunde handiena izan dezan.

Gainera, deialdia eta eranskinak honako atari hauetan ere eskuratu daitezke: www.araba.eus eta www.euskaraba.eus.

Euskararen Foru Zerbitzuak www.euskaraba.eus web atarian argitaratuko du diruz lagundutako programa edo jarduera.

 Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava www.araba.eus	Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko (I. eranskina) 2025 Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización, desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera (anexo I)
---	--

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Saila

Departamento de Igualdad, Euskera y Gobernanza

I. ERANSKINA ■ ANEXO I

Eskaera zk. ■ N° de Solicitud

Eskaera zk. ■ N° Solicitud

Eskaera data ■ Fecha Solicitud

Eskaera data ■ Fecha de Solicitud

(Administrazioak betetzeko ■ A cumplimentar por la Administración)

ESKATZAILEA ■ SOLICITANTE ⁽¹⁾

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo				Identifikazio zk. ■ N° identificativo		Sexua ■ Sexo	
☐ IKZ NIF	☐ NAN DNI	☐ AIZ NIE	☐ Besteren bat Otro			☐ Emakumea Mujer	☐ Gizona Hombre
Izena edo sozietatearen izena ■ Nombre o razón social				Lehen abizena ■ Primer apellido		Bigarren abizena ■ Segundo apellido	
Helbidea (kalea) ■ Domicilio (calle)				Zk. ■ Núm.	Letra	Eskra. ■ Escal.	Solairua ■ Piso
Herrialdea ■ País		Probintzia ■ Provincia		Udalerría ■ Municipio		Herria ■ Localidad	
P. K. ■ C. P.							
Telefonoa ■ Teléfono		Mugikorra ■ Móvil		Faxa ■ Fax		Posta elektronikoa ■ Correo electrónico	

JAKINARAZPENAK ■ NOTIFICACIONES

Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 43.1 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, jakinarazpen elektronikoak Arabako Foru Aldundiaren egoitza elektronikoan agertzeko sistemaren bidez egingo dira. Hartzaileek egoitza elektroniko horretako "nire jakinarazpenak" atalean eskuratu ahal izango dituzte.

Jakinarazpen elektronikoak eskuratu ahal izango dituzte hartzaileek eta/edo, hala badagokio, haiek gaitutako pertsonak.

Erakunde eskatzaileak gailu elektroniko bat eta/edo helbide elektroniko bat identifikatu ahal izango du, abisuak bidaltzeko balioko duena, egoitza elektronikoan jakinarazpen bat eskuragarri jarri dela jakinaraziz. Hala ere, ohar hori egiten ez bada ere, jakinarazpena guztiz baliozkoa izango da:

Conforme a lo previsto en el artículo 43.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, las notificaciones electrónicas se practicarán por el sistema de comparecencia en sede electrónica de la Diputación Foral de Álava. Las personas destinatarias podrán acceder a ellas en el apartado "Mis notificaciones" de dicha sede electrónica.

Podrán acceder a las notificaciones electrónicas las personas destinatarias de las mismas y/o, en su caso, las personas habilitadas por ellas.

La entidad solicitante podrá identificar un dispositivo electrónico y/o una dirección de correo electrónico que servirán para el envío de los avisos informándole de la puesta a disposición de una notificación en la sede electrónica. No obstante, la falta de práctica de este aviso no impedirá que la notificación sea considerada plenamente válida:

Telefono mugikorra/Teléfono móvil:

Helbide elektronikoa/Dirección de correo electrónico:



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava
www.araba.eus

**Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera
sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta
gauzatzeko (I.eranskina)**

2025

Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización,
desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de
promoción del uso del euskera (anexo I)

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Saila

Departamento de Igualdad, Euskera y Gobernanza

LEGEZKO ORDEZKARIA ■ REPRESENTANTE LEGAL

(Pertsona juridikoentzat nahitaezkoa da ■ Obligatorio para las personas jurídicas)

Identifikazio agiria ■ Documento identificativo

☐ NAN DNI ☐ AIZ NIE ☐ Besteren bat Otro

Identifikazio zk. ■ N° identificativo

Sexua ■ Sexo

☐ Emakumea Mujer ☐ Gizona Hombre

Izena ■ Nombre

Lehen abizena ■ Primer apellido

Bigarren abizena ■ Segundo apellido

Protokolo zk. ■ N° protocolo

Data ■ Fecha

Notarioa ■ Notario

Telefona ■ Teléfono

Mugikorra ■ Móvil

Faxa ■ Fax

Posta elektronikoa ■ Correo electrónico

 Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava www.araba.eus	Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko (I. eranskina) 2025 Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización, desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera (anexo I)
---	---

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Saila

Departamento de Igualdad, Euskera y Gobernanza

Aurreztutako aurrekontua ■ Presupuesto presentado

Sarrerak ■ Ingresos

Eskatutako zenbatekoa ■ Importe solicitado

Jardueraren edo kanpainaren izena Denominación de la actividad y/o campaña	Aurrekontua BEZa barne Presupuesto IVA incluido	Eskatutako zenbatekoa Importe solicitado	Norberaren ekarpena Aportación propia	Bestelako sarrerak Otros ingresos

BANKU DATUAK ■ DATOS BANCARIOS

Bankua ■ Banco

Sukurtsala ■ Sucursal

Kodea ■ Código

K/ Korrontea ■ C/ Corriente

ERANTSITAKO AGIRIAK ■ DOCUMENTACIÓN QUE SE ADJUNTA

☐ Honakoak egiaztatzen dituen agiria ■ Documento que certifique

- Erakundearen organo eskudunak, eskaera baimentzeko eta gastuaren zati bat finantzatzeko hartutako erabakia.
El acuerdo del órgano competente de la entidad, autorizando la solicitud y financiación parcial del gasto.
- Erantzukizupeko adierazpena, non jasoko baita, halakorik egonez gero, udaleku, jolas txoko edo horien antzeko jarduerak eta/edo kanpainak egingo dituzten langileek euskaraz ikasi dutela batxilergoa, edo B2 maila egiaztatu dutela, hizkuntzen Europako erreferentzia marko bateratuarekin bat etorri, edo baliokidea.
Declaración reponsable comprometiéndose a que el personal que vaya a realizar, en su caso, las actividades y/o campañas de ocio (colonias, rincones de juegos o similares), como mínimo deberá haber cursado el bachillerato en euskera o acredite un nivel B2, conforme al Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas o equivalente.

Zinpeko aitorpena, non jasoko baita udaleku, jolas txoko, gazteleku edo horien antzeko jarduerak eta/edo kanpainak egingo dituzten langileen % 100ek euskaraz sozializatze ikastaroa egiaztatu dutela, baldin eta halakorik badago.
Declaración jurada comprometiéndose a que el 100 % del personal que vaya a realizar, en su caso, las actividades y/o campañas de ocio (colonias, rincones de juegos, gazteleku u similares), deberá haber realizado un curso específico de socialización a través del euskera.

- Aurreztutako ekimenak kudeatzeko dauden baliabideak (giza baliabideak, baliabide materialak eta azpiegiturak).
Recursos disponibles para gestionar las iniciativas presentadas (humanos, materiales e infraestructuras).

☐ Jarduera eta/edo kanpaina bakoitzaren deskribapena (II. eranskina) ■ Descripción de cada actividad y/o campaña (Anexo II)

Orria ■ Hoja 3/4



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava

www.araba.eus

Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko (I. eranskina)

2025

Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización,
desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de
promoción del uso del euskera (anexo I)

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Saila

Departamento de Igualdad, Euskera y Gobernanza

(Tokia eta data ■ Lugar y fecha)

Eskatzailearen/Ordezkailearen sinadura ■ Firma de la persona solicitante/representante

Oharra (1)

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduan (DBEO) eta Datu Pertsonalak Babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abuztuaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoa betetze aldera, jakinarazten dizugu zuk ematen dizkiguzun datuak Arabako Foru Aldundiararen titulatasuneko T67 EUSKARAREN SUSTAPENA fitxategian sartuko direla. Fitxategi horren tratamenduak Arabako Lurralde Historikoan euskararen erabilera sustatzeko jarduerak kudeatzeko egiten dira. Zure datuen konfidentialtasuna bermatzen dugu, eta ez zaizkie hirugarrenei jakinarazten legez gaitutako kasuetatik kanpo. Datuak atzitzeko, ezabatzeko, aurkaratzeko eta mugatzeko eskubideak baliatu ahal izango dituzu DBEOk aitortzen dituen eskubideez baliatzeko. Horretarako, Arabako Foru Aldundiko Erregistro Bulegora jo beharko duzu (Probintzia plaza 5, PK 01001 Vitoria-Gasteiz - Araba). Informazio gehiago nahi izanez gero: <https://web.araba.eus/eu/tratamenduen-lege-ohar-hedatua>

Oharra (2)

Zuk emandako banku-datuak Administrazio honen titulatasuneko Hirugarrenen eta Interesdunen Fitxategian enregistrazioa dira, aurrekontua gauzatzeko eragileak eta aurrekontuz kanpokoak izapizidatzeko. Alai honekin betetako datuak ez dira tratatu eta ez dira komunikatu, baldin eta aurretik egindako ordainketen ondorioz alta emanda badaude berriro kobratzeko aukeratu diren identifikazio- eta banku-datuak.

ERANTZUKIZUNPEKO DEKLARAZIOA

Ordezkatzen dudun erakundea ez da erori Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2 artikuluko eta Arabako Lurralde Historikoko Diru-laguntzei buruzko Foru Arauaren 12.2 artikuluko debekuetan, eta ez da zehatu Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren IV. tituluari aitapzen diren arau-hausteengatik.

Era berean, berdintasunaren arloko araudia betez, hau adierazten dut:

- Ez ordezkatzeko dudun elkarte edo erakundeak, ez ordezkatzeko dudun erakundearen gobernu- edo administrazio-organotako kide den pertsona juridiko edo erakundearen batek, aukeratzeko prozesuan edo lan-jardunean sexuagatiko diskriminazio-ekintzak egiten dituenik, Euskadiko Berdintasunerako Legearen 24. artikuluan (2) xedatutakoaren arabera.

- Ez ordezkatzeko dudun elkarte edo erakundeak, ez eta haren gobernu- edo administrazio-organotako kide den inork ere, ez duela zigor administrazio bati edo penarik jaso abuztuaren 4ko 5/2000 Legeagintza Errege Dekretuak onartutako Lan-arloko Arau-hauste eta Zehapenei buruzko Legearen Testu Bateginetik eratorritako sexu-bereizkeriagatik eta/edo emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko arau-hausteengatik.

Nota (1)

Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 (RGPD) y en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, le informamos que los datos que usted nos facilita van a ser incluidos en el fichero T67 PROMOCIÓN DEL EUSKERA titularidad de Diputación Foral de Álava cuyos tratamientos se realizan para la Gestión de las actividades de promoción del uso del euskera en el Territorio Histórico de Álava. Garantizamos la confidencialidad de sus datos, no siendo comunicados a terceras personas fuera de los supuestos habilitados legalmente. Usted podrá ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición y limitación que reconoce el RGPD dirigiéndose a la Oficina de Registro de la Diputación Foral de Álava, Plaza de la Provincia, 5, CP 01001 Vitoria - Gasteiz (Álava). Para más información: <https://web.araba.eus/es/aviso-legal-ampliado>

Nota (2)

Los datos bancarios facilitados por usted se registrarán en el Fichero de Terceros e interesados titularidad de esta Administración para realizar la tramitación de operaciones de ejecución presupuestaria y extrapresupuestaria. No se tratarán ni comunicarán los datos cumplimentados en este apartado si como consecuencia de pagos realizados con anterioridad, ya estuvieran dados de alta los datos identificativos y bancarios por los que de nuevo se optara para el cobro.

DECLARACIÓN RESPONSABLE

La entidad a la que represento no incurre en ninguna de las prohibiciones del artículo 13.2 de la Ley General de Subvenciones y del artículo 12.2 de la Norma Foral de Subvenciones del Territorio Histórico de Álava, ni ha sido sancionada por las infracciones a las que se refiere el Título IV de la Ley General de Subvenciones.

Asimismo, en cumplimiento de la normativa en materia de Igualdad DECLARO:

- Que ni la organización o asociación a la que represento, ni persona jurídica o entidad alguna de las que forman parte de los órganos de gobierno o administración de la entidad a la que represento realizamos actos de discriminación por razón de sexo en los procesos de admisión o en su funcionamiento, de conformidad con lo estipulado en el artículo 24 (2) de la Ley de Igualdad de Euskadi.

- Que ni la asociación u organización a la que represento, ni persona alguna de las que forman parte de sus órganos de gobierno o administración, han sido sancionadas penal y/o administrativamente por discriminación por razón de sexo y/o por infracciones en materia de igualdad entre mujeres y hombres derivadas del Texto Refundido de la Ley de Infracciones y Sanciones en el Orden Social, aprobado por Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto.



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava
www.araba.eus

Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko (II. eranskina)

2025

Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización, desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera (anexo II)

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Saila

Departamento de Igualdad, Euskera y Gobernanza

II. ERANSKINA ■ ANEXO II¹

Erakunde onuraduna ■ Entidad beneficiaria

Jardueraren eta/edo kanpainaren izenburua ■ Título de la actividad y/o programa

Jardueraren eta/edo kanpainaren xede nagusiak ■ Objetivos principales de la actividad y/o programa

Jardueraren eta/edo kanpainaren deskribapena ■ Descripción de la actividad y/o programa

Aurreikusitako parte hartzaile kopurua (generoka) ■ Número de participantes previstos (por género)

Euskararen erabilera eta hiztunen aktibazioa sustatzeko metodologia eta neurriak ■ Metodología y medidas para la promoción del uso del euskera y la activación de hablantes

Zeharkakotasuna sustatzeko aurreikusitako egintzak ■ Medidas previstas para el fomento de la transversalidad

Euskararen erabileran aurreikusitako eragina ■ Incidencia prevista en el uso del euskera

Ebaluaziorako neurriak ■ Medidas para la evaluación

¹ Aurkezten den jardura eta/edo kanpaina bakoitzeko bete eranskin bat. Hemen ere eskuragarri:
Deberá ser cumplimentado por cada actividad y/o campaña que se presente. Disponible en:

www.araba.eus eta
www.euskaraba.eus



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava

www.araba.eus

**Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera
sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu
eta gauzatzeko (II. eranskina)**

2025

Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización,
desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de
promoción del uso del euskera (anexo II)

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Salla

Departamento de Igualdad, Euskera y Gobernanza

Aurrekontua: aurreikusitako gastuak eta sarrerak ■ Presupuesto: gastos e ingresos previstos

Aurreikusitako gastuak ■ Gastos previstos		Aurreikusitako sarrerak ■ Ingresos previstos (Norberaren ekarpena, besterena, kuotak...) (Aportación propia, de otras entidades, cuotas...)	
[	[	[	[
[	[	[	[
[	[	[	[
[	[	[	[
[	[	[	[
[	[	[	[
[	[	[	[
[	[	[	[
[	[	[	[
GUZTIRA ■ TOTAL		[	[

 Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava www.araba.eus	Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko (III. eranskina) 2025 Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización, desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera (anexo III)
---	--

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Saila

Departamento de Igualdad, Euskera y Gobernanza

III. ERANSKINA / ANEXO III¹**ZURIKETA MEMORIA ■ MEMORIA DE JUSTIFICACIÓN****Erakunde arduradunaren izena ■ Entidad responsable**

Jardueraren eta/edo kanpainaren izena ■ Nombre de la actividad y/o campaña

Deskribatu garaturiko jarduera eta/edo kanpaina ■ Describe la actividad y/o campaña

Helburuen lorpena / Balorazio laburra ■ Consecución de objetivos / Valoración breve

Parte hartzailea ■ Participante

Aurreikusitako parte hartzaile kopurua. ■ Número de personas destinatarias previstas	
Parte hartzaile kopurua ■ Número personas destinatarias	
Emakumezko kopurua ■ Número de mujeres	
Gizonezko kopurua ■ Número de hombres	
Programaren iraupena ■ Duración del programa	

Jarduera eta/edo kanpainaren komunikazioa ■ Comunicación de la actividad y/o campaña

Posta zerrendak edota e-buletinak ■ Mailing y/o boletín electrónico	
Euskarri fisikoak (esku-orriak, kartelak...) ■ Soporte físico (folletos, carteles...)	
Sare sozialak ■ Redes sociales	
Tokiko aldizkariak ■ Revistas locales	
Beste modu batez, zein? ■ Algún otro modo, ¿cuál?	

Euskararen erabileraren eta hiztunen aktibazioaren sustapena ■ Promoción de del uso del euskera y activación de hablantes**Parte-hartzaileen elkarrenergina baloratu**

Valora la interacción entre las personas participantes

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

¹

Aurkeztzen den programa bakoitzeko bete eranskin bat. Hemen ere eskuragarri:
Deberá ser cumplimentado por cada programa que se presente. Disponible en:

www.araba.eus eta www.euskaraba.eus

Orria ■ Hoja 1/2

 Arabako Foru Aldundia Diputación Foral de Álava www.araba.eus	Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko (III. eranskina) 2025 Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización, desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera (anexo III)
---	--

Berdintasun, Euskara eta Gobernantza Saila

Departamento de Igualdad, Euskera y Gobernanza

Nola bideratu da euskararen erabileraren sustapena eta hiztunen aktibazioa? ■ ¿Cómo se ha llevado a cabo la promoción del uso del euskera y la activación de hablantes?

Zein oztopo edo gabezia sumatu duzue helburua lortzeko? ■ Dificultades o carencias para conseguir el objetivo.

Zer gertatu da arrakastatsu? ■ ¿Qué ha sido exitoso?
Zergatik? ■ ¿Por qué?

Atxikitu daiteke aparteko eranskin gisa, komenigarritzat jotzen den bestelako txosten, agiri, edo dokumentu osagarri, dagokion formatuan.

Adjuntar como anexo cualquier documento, informe o similar que se estime conveniente, en el formato que corresponda.

- 1.-.....
- 2.-.....
- 3.-.....

Tokia ■ Lugar	Urtea ■ Año	Hila ■ Mes	Eguna ■ Día

(Ordezkararen sinadura) ■ (Firma de la persona representante)

Orria ■ Hoja 2/2



Arabako Foru
Aldundia
Diputación
Foral de Álava

Kuadrillen dirulaguntza eskaera, euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko (IV. eranskina)

2025

Solicitud de subvención a Cuadrillas para la organización, desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera (anexo IV)

www.araba.eus

IV. ERANSKINA¹ .- JUSTIFIKAZIO KONTU ERRAZTUA ■ ANEXO IV- CUENTA JUSTIFICATIVA SIMPLIFICADA

Erakundearen izena ■ Nombre de la entidad

Arabako Lurralde Historikoan kuadrillek eta Trebiñuko enklabeak Arabako euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak garatzeko eta gauzatzeko dirulaguntza deialdi publikoaren barruan jaso duen dirulaguntzari dagokionez, En relación con la subvención concedida dentro de la convocatoria pública de subvenciones para el desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera promovidos por las Cuadrillas, ejercicio 2025 en el Territorio Histórico de Alava y el enclave de Treviño.

D./D^a jaunak / andreak

adierazitako erakundearen ordezkaritzan,

en representación de la entidad indicada,

ZIURTATZEN DU / CERTIFICA:

- ☐ Jasotako dirulaguntzaren xedea bete dela, aipatutako datuak egiazkoak direla, jarduera eta/do kanpaina egiteko erabili dela dirulaguntza, eta ezarritako epean egin dela jarduera. Gainera, egindako gastuak ordaintzeko betebeharra aitortu da erakundearen kontabilitatean. Gastuak beheko taulan zehazten dira.
- ☐ Que se ha cumplido la finalidad de la subvención percibida, que los datos anteriormente relacionados son ciertos, que los mismos se han destinado al cumplimiento de la actividad y/o campaña realizada y que la misma se ha realizado dentro del plazo de ejecución concedido, acreditando además que el gasto realizado, que se relaciona a continuación, ha sido objeto de reconocimiento de la obligación en la contabilidad de la Entidad.

¹ Aurkezten den jarduera eta/edo kanpaina bakoitzeko bete eranskin bat. Hemen ere eskuragarri: Deberá ser cumplimentado por cada actividad y/o campaña que se presente. Disponible en:

www.araba.eus eta www.euskaraba.eus



Kuadrillen dirulaguntza euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko. Justifikazio kontu erraztua (IV. eranskina)

2025

Cuenta justificativa simplificada de la subvención a Cuadrillas para la organización, desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera (anexo IV)

Faktura zk. eta jaulkipen data Nº factura y fecha de emisión	Jarduera eta/edo kanpaina	Hornitzailea Proveedor	Kontzeptua Concepto	Zenbatekoa (1) Importe (1)	BEZ (2) IVA (2)	PFEZ (3) IRPF (3)	Garbia (1+2-3) Neto (1+2-3)	Guztira (1+2) Total (1+2)	Ordainketa eguna (hala badagokio) Fecha de pago (en su caso)

- ☐ Aurkeztutako dokumentazioa jatorrizkoarekin bat datorrela, erakunde eskatzailearen esku dagoela eta Arabako Foru Aldundiaren esku utziko duela hala eskatzen zatonean.
- ☐ Que la documentación presentada coincide con la original, que ésta obra en poder de la Entidad solicitante y que la pondrá a disposición de la Diputación Foral de Alava cuando así sea requerido.
- ☐ Honako dirulaguntza, laguntza edota diru sarrera hauek lortu direla xede bererako:
- ☐ Que para la misma finalidad se han obtenido las siguientes subvenciones, ayudas y/o ingresos.

Erakundea ■ Entidad	Zenbatekoa ■ Importe

Ez dela beste inongo dirulaguntza, laguntza edo diru sarrerarik jaso.

No se ha obtenido ninguna otra subvención, ayuda o ingreso.



Kuadrillen dirulaguntza euskararen erabilera sustatzeko jarduerak eta/edo kanpainak antolatu, garatu eta gauzatzeko. Justifikazio kontu erraztua (IV. eranskina)

2025

Cuenta justificativa simplificada de la subvención a Cuadrillas para la organización, desarrollo y ejecución de actividades y/o campañas de promoción del uso del euskera (anexo IV)

Beraz, honakoa izan da sarrera eta gastuen arteko balantzea: Por tanto, el balance de ingresos y gastos ha sido el siguiente:

Gastuak ■ Gastos	Sarrerak ■ Ingresos
	(Norberaren ekarpena, bestierena, kuotak...) (Aportación propia, de otras entidades, cuotas...)
Guztira ■ Total	Guztira ■ Total

.....

(Sinadura, tokia eta data ■ Firma, lugar y fecha)